

ДЖЕЙН ОСТЕН

Торжество  
и  
предубеждение



Москва  
Издательство АСТ  
2023

УДК 821.111  
ББК 84(4Вел)  
О-76

Jane Austen  
PRIDE AND PREJUDICE  
Adapted by: Gemma Barder

Печатается с разрешения Sweet Cherry Publishing Limited  
и литературного агентства Andrew Nurnberg.

Перевод с английского: *Ольга Кидвати*  
Дизайн обложки *Н. Сушковой и Ю. Межовой*

**Остен, Джейн.**

О-76 Гордость и предубеждение / Джейн Остен ; перевод  
Ольги Кидвати. — Москва : Издательство АСТ, 2023. —  
96 с. : ил. — (Детская мировая классика).

ISBN 978-5-17-136628-5

Миссис Беннет отчаянно ищет богатых мужей своим дочерям, поэтому радуется, когда в округе появляется новый любезный сосед. К несчастью, его друг вовсе не такой обходительный. Похоже, у мистера Дарси гордости больше, чем денег. Он никому не нравится, и меньше всего — Элизабет Беннет. Но люди не всегда те, кем они кажутся, а любовь может всё изменить.

УДК 821.111  
ББК 84(4Вел)

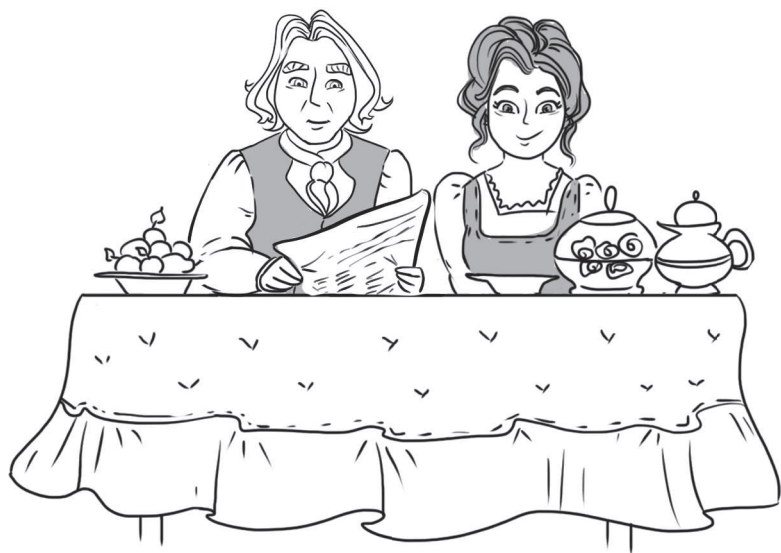
Все права защищены. Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена или использована в любой форме и любыми средствами, электронными или механическими, включая фотокопирование, запись или использование любой системы хранения и поиска информации, без предварительного письменного разрешения издателя. Право Джеммы Бардер называться автором этой работы было заявлено ею в соответствии с Законом об авторском праве, дизайне и патентах 1988 года.

Copyright: © Sweet Cherry Publishing Limited, 2020  
Licensor: Sweet Cherry Publishing United Kingdom, 2021  
© Ольга Кидвати, перевод, 2023  
© ООО «Издательство АСТ», 2023

# ГЛАВА 1

Миссис Беннет была в очень хорошем настроении. Она только что обнаружила, что богач по имени мистер Бингли снял по соседству самый большой дом в округе.

— Чем же так хороша для нас эта новость? — спросил мистер Беннет.



Он пытался читать газету, и восторги жены утомляли его всё сильнее.

— Ах, мистер Беннет! — воскликнула миссис Беннет. — Она хороша тем, что богатый холостяк наверняка хочет жениться. А у нас пять дочерей!

Мистер Беннет откашлялся.

— Понимаю, — проговорил он, улыбаясь второй по старшинству дочери, Лиззи.

Семейство Беннетов проживало в доме под названием Лонгборн, не самом большом и не самом маленьком в их деревне.

Мистер Беннет был человеком спокойным и достойным.

У энергичной миссис Беннет в жизни имелась всего одна цель: выдать дочерей замуж.



## ДЖЕЙН

Джейн была самой старшей и самой красивой среди сестёр. Ещё она отличалась нежным характером и добрым сердцем. Джейн всегда видела в людях только самое лучшее.

## ЭЛИЗАБЕТ

Отец особенно любил Лиззи за живой ум и чувство юмора. Лиззи нравилось гулять и проводить время с Джейн.





## **МЭРИ**

Серьёзная любительница книг, Мэри в основном занималась игрой на пианино и чтением.

## **КЭТРИН**

Китти была весёлой и дружелюбной. Больше всего она любила сплетничать с Лидией, хоть они иногда и ссорились.



## ЛИДИЯ

Самая младшая сестра, Лидия, ходила в любимицах у матери.

Миссис Беннет прощала ей глупость, возможно, потому, что дочь была очень похожа на неё саму.



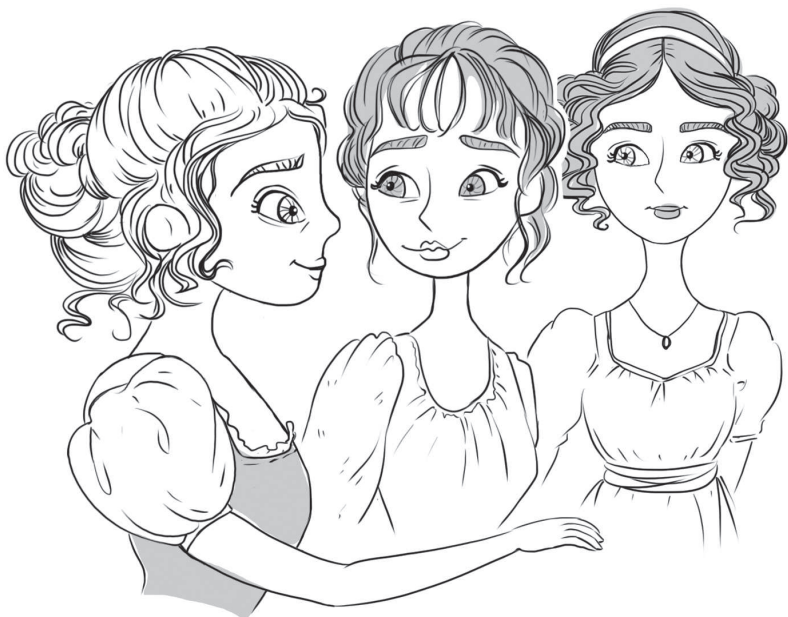
Семье Беннетов не пришлось долго ждать знакомства с мистром Бингли. Беннеты были на балу в Меритоне, когда он явился туда собственной персоной. С ним пришёл ещё один джентльмен и леди.

— Знаменитый мистер Бингли! — сказала Лиззи своей лучшей подруге Шарлотте Лукас. — Что за людей он с собой привёл?

Шарлотта, которая жила неподалёку от Лиззи с отцом, сэром Уильямом, ответила:

— Эта леди — сестра мистера Бингли, а джентльмен — мистер Дарси, его лучший друг. Ему принадлежит много земель в Дербишире.

Лиззи уставилась на мистера Дарси. Тому, казалось, не нравилось всё вокруг: и люди, и вещи. А вот мистер Бингли, наоборот, выглядел очень довольным.



Он подошёл к барышням.

— Позвольте представить вам мистера Бингли, — произнёс сэр Уильям. — Это мисс Джейн Беннет и мисс Элизабет Беннет.

— Очень рад познакомиться, — с широкой улыбкой ответил мистер Бингли. — Мисс Беннет, не согласитесь ли вы со мной потанцевать?

Джейн вспыхнула и приняла приглашение.





## ГЛАВА 2



Джейн станцевала с мистером Бингли два танца. Лиззи радостно наблюдала за сестрой. Иногда её взгляд перемещался на друга мистера Бингли. Мистер Дарси был привлекательным мужчиной, но на

